

So bunt ist meine Welt

Cîhana min wisa rengîn e

Susanne Böse

Bettina Reich



Edition
bi:libri

Deutsch
Kurdisch/
Kurmancî

So bunt ist meine Welt

ist in folgenden Sprachversionen erhältlich:

Deutsch-Arabisch
Deutsch-Englisch
Deutsch-Französisch
Deutsch-Griechisch
Deutsch-Italienisch
Deutsch-Kurmanĉi
Deutsch-Persisch (Farsi)
Deutsch-Russisch
Deutsch-Spanisch
Deutsch-Tigrinya
Deutsch-Türkisch

© 2018 Edition bi:libri, München
Text: Susanne Böse
Illustration: Bettina Reich
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Ilyas Isa

2. Auflage 2019
Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten

www.edition-bilibri.de

So bunt ist meine Welt Cîhana min wisa rengîn e

Susanne Böse
Bettina Reich



Edition
bi:libri

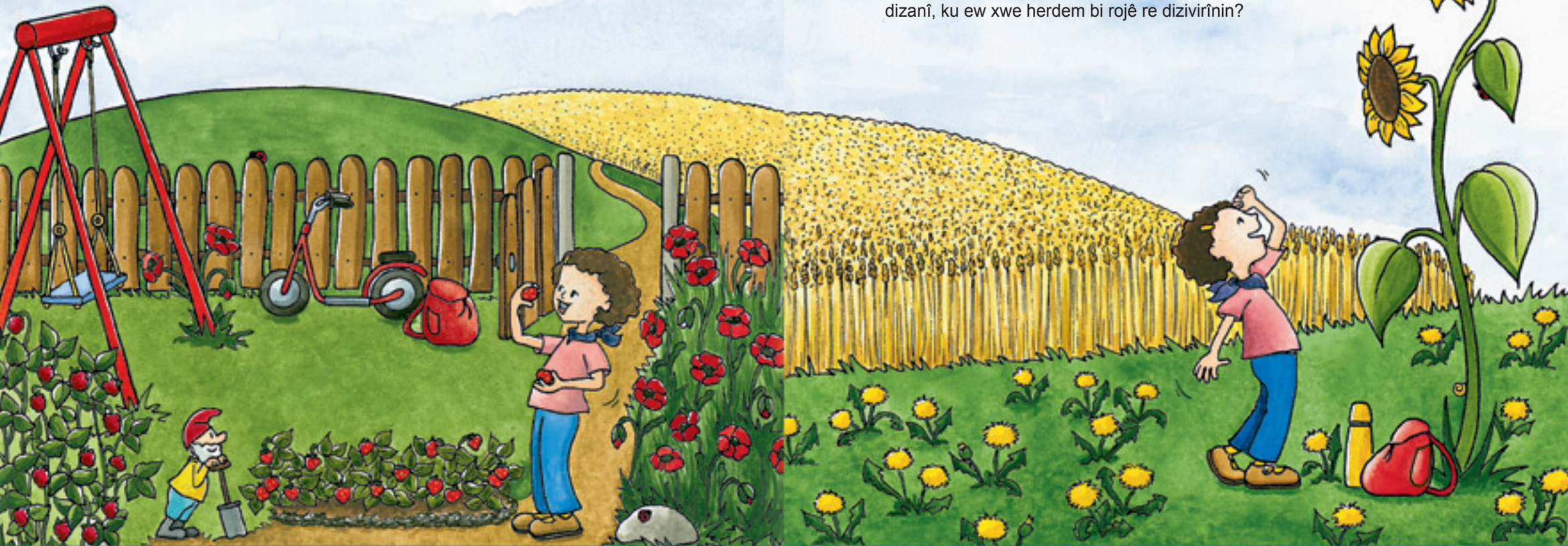
Hallo, ich bin Paula. Heute erkunde ich mit meinem roten Roller die Welt.
Zuerst esse ich ein paar süße Erdbeeren im Garten. Lecker! Ob der
Gartenzwerg auch welche möchte? Welche Farbe hat seine Mütze?

Roj baş, ez Paula me. Ez ê firo bi bisiklêtê xwe yê sor li cîhanê bigerim û
wê nasbikim. Ez ê pêşî çend tûerdên şêrîn li baxçe bixwim. Xweş e!
Ma gelo dilê qezemokê baxçe jî diçe wan? Rengê kumê wî çi ye?



Es ist so heiß! Das Getreide auf den Feldern ist schon reif.
Überall wächst Löwenzahn. Sonnenblumen mag ich am
liebsten. Sie sind riesengroß und gelb. Weißt du,
dass sie sich immer zur Sonne drehen?

Çend germ e! Zadê li nav zeviyan gehîştîye dema dirûnê.
Li hemû deveran xêlfîzer şîn tê. Ez behra bihtir ji gulên
gulberoj hez dikim. Gelekî mezin in û zer in. Ma tu
dizanî, ku ew xwe herdem bi rojê re dizivîrînin?



rot
sor



der Marienkäfer
xalxalok



die Erdbeeren
tûerd



die Mütze
kum



die Sonnenblume
gulberoj



die Sonne
roj



der Löwenzahn
xêlfîzer



gelb
zer